Porównanie tłumaczeń Izajasza 29:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział Pan: Ponieważ ten lud zbliża się (do Mnie) swoimi ustami i czci Mnie\* swoimi wargami, a jego serce jest daleko ode Mnie, i jest ich bojaźń przede Mną wyuczonym przepisem\*\* ludzkim,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) czci Mnie, ּכִּבְדּונִי : wg 1QIsa a : czczę, כבדתי (raczej omyłka skryby). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przepisem, מִצְוַת : wg 1QIsa a : jakby przepisem, כמצות . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 15:8-9</x>; <x>480 7:6-7</x> [↑](#footnote-ref-4)